

А. Р. Нурутдинова, Л. Р. Мустафина

АНАЛИЗ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ АСПЕКТОВ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К УЧЕБНО-ВОСПИТАТЕЛЬНОМУ ПРОЦЕССУ В ВУЗЕ

Ключевые слова: адаптация, социализация, общение, второй (иностранной) язык, русский язык и иностранные студенты.

С первых дней пребывания в российском вузе иностранные студенты находятся в непривычной для них социокультурной, языковой и национальной среде, в которой им предстоит адаптироваться в кратчайшие сроки. Поэтому успешное управление учебно-воспитательным процессом для иностранных студентов является неотъемлемой частью решения задачи адаптации. В нашей стране обучаются студенты из разных стран мира. Успех их подготовки в высшей школе связан, прежде всего, с решением проблемы адаптации к новым условиям учебы и важным является обобщение накопленного опыта по обучению иностранных студентов и формулирование некоторых выводов на его основе.

Key words: adaptation, socialization, communication, second (foreign) language, the russian language and oversea students.

From the earliest days the foreign students are unaccustomed to Russian socio-cultural, linguistic and national environment in which they have to adapt as quickly as possible. Therefore, successful management of the educational process is an integral part of solving the problem of adaptation. The success of their training in University is associated primarily with the problem of adaptation to new conditions of learning and generalization of important learning experience for international students, and formulates some conclusions based on it.

С каждым годом все больше иностранных учащихся приезжает в Россию для получения высшего образования и каждый иностранный студент объективно проходит процесс адаптации. Процесс адаптации к студенческой жизни довольно трудный, даже если учишься в своей стране. Период пребывания иностранных студентов в России колеблется от двух недель до нескольких лет, то можно понять насколько важен постоянный контроль за процессом адаптации, который включает в себя множество аспектов, основные из которых будут рассмотрены в данной статье.

С первых дней пребывания в российском вузе иностранные студенты находятся в непривычной для них социокультурной, языковой и национальной среде, в которой им предстоит адаптироваться в кратчайшие сроки. Поэтому успешное управление учебно-воспитательным процессом для иностранных студентов является неотъемлемой частью решения задачи адаптации. Эффективная адаптация повышает качество и уровень обучения иностранных студентов, обеспечивает высокую мотивированность овладения знаниями, умениями и навыками. Иностранные студенты с первых дней пребывания в вузе начинают испытывать трудности, которые существенно отличны от трудностей российских студентов.

Для успешного управления учебно-воспитательным процессом иностранных студентов необходимо учитывать, что с поступлением в ВУЗ они попадают в непривычную для них социальную, языковую и национальную среду, к которой им предстоит адаптироваться. Организация успешной адаптации способствует более быстрому включению их в студенческую среду, облегчает процесс обучения и воспитания. Поэтому актуальной задачей является изучение психолого-педагогических аспектов адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу,

разработка психологических рекомендаций, направленных на совершенствование их адаптации.

В современной научной литературе традиционно рассматривается адаптация к одному или двум факторам, например: адаптация к физическим нагрузкам, климатическая адаптация, социальная адаптация и другое. Однако, иностранцам, прибывающим на учебу в ВУЗах приходится адаптироваться к множеству самых различных факторов.

Адаптация – это предпосылка активной деятельности и необходимое условие ее деятельности. В этом заключается положительное значение адаптации для успешного функционирования индивида в той или иной социальной роли. Под адаптационной способностью понимают способность человека приспосабливаться к различным требованиям (социальным и физическим) среды без ощущения внутреннего дискомфорта и без конфликта со средой.

Адаптационные возможности являются предметом изучения целого ряда наук, включая все гуманитарные и медико-биологические науки. Тем не менее, общепринятого определения понятия адаптации нет. Слово «адаптация» (от лат. *Adapto* – приспособление) возникло в биологии для обозначения процесса приспособления строения и функций организма (особей, популяций, видов) к условиям окружающей среды. Различают адаптацию как процесс и адаптированность как наиболее устойчивое состояние организма в новых условиях (результат процесса адаптации). С точки зрения физиологических резервов организма, различают срочную и долговременную адаптацию.

Для изучения адаптации выделяется три уровня:

- физиологический (сенсорная адаптация);
- психологический;
- социальный (социальная адаптация).

В рассматриваемом случае, когда объектом исследования являются иностранные учащиеся ВУЗов, адаптация – это процесс установления определенного соответствия личности с новой для него иноязычной социальной средой, как правило, в новой климатической зоне. Сам процесс адаптации в этом случае довольно сложен и включает в себя несколько видов адаптации: индивидуально-психологическую, социально-психологическую, этнопсихологическую, культурную, коммуникативную, физиологическую и др. Все они тесно связаны между собой и обусловлены преодолением культурного и языкового барьеров, а также приспособлением организма к новым климатическим условиям.

Все перечисленные виды адаптации, особенно на начальном этапе обучения, проявляются одновременно и являются серьезными препятствиями, как в познавательной, так и коммуникативной деятельности. Преодоление этих препятствий сопряжено с существенными затратами интеллектуальных, психических и физических сил студентов. Исследователи адаптации иностранных студентов, как правило, выделяют три группы адаптационных проблем:

- академические, т.е. связанные с учебным процессом;
- индивидуальные, связанные с особенностями личности;
- социокультурные, связанные с условиями новой социальной среды, которые интенсивно изучаются и успешно применяются в практике обучения иностранцев в ВУЗах.

Однако практики недооценивают вопросы адаптации, связанные с физической активностью иностранных учащихся, так как именно здесь кроются резервы повышения эффективности процесса адаптации. Адаптивная физическая активность является мощным средством восстановления психических и физических сил иностранных студентов, помогает справиться с проблемами социальной и индивидуально-психологической адаптации.

Типичными психологическими особенностями иракских студентов являются экстровеертированная направленность личности, достаточно высокий уровень развития потребности в общении. Эти личностные особенности оказывают существенное влияние на процесс адаптации англоговорящих иракских студентов в ВУЗе.

В первые несколько недель после приезда в новую страну особое напряжение испытывают студенты из материально плохо обеспеченных семей и те, кто привык к чрезмерной опеке со стороны родителей. Они находятся в состоянии стресса: жалуются на потерю аппетита, усталость, вялость, бессонницу, плохое настроение и раздражительность. Надо отметить, что многие студенты отмечают большую помощь земляков, которые живут в Казани уже некоторое время.

Кроме бытовых, каждый иностранный студент испытывал языковые трудности по приезде в другую страну для обучения. Невозможность объясниться с людьми из службы

сервиса ставит их в крайне затруднительное положение. Трудности возникают при покупке вещей или продуктов питания. Лишь при помощи жестов, мимики и отдельных фраз иностранные студенты могут первое время объясняться с русскими людьми. Объяснение жестами и ошибки в построении фраз вызывают смех и удивление, а порой носят неприличный характер, что очень огорчает и смущает иностранцев.

Адаптация к климатическим условиям – один из самых долгих и трудных процессов. Студентам было очень тяжело приспособиться к частой перемене погоды, малому количеству солнца и наличию снега. *Смена климата также является сильным раздражителем для человека, она может вызвать расстройство сна, головную боль, повышение кровяного давления, обострить хронические заболевания.* Повышение и понижение температуры, изменение влажности воздуха, колебания атмосферного давления, особенности светового дня могут вызвать плохое настроение и дискомфорт.

Наиболее быстро протекает процесс адаптации к русской кухне. Во многих странах как и в России предпочитают картофель, рис, мясо и рыбу, но используют большее количество приправ. Поэтому отдельные блюда оказались сходными с блюдами родной кухни, что вызывало приятное удивление. *Приспособление к резкому изменению климатических условий и пище заставляет человека включать соответствующие адаптационные механизмы, что оказывает отрицательное влияние на учебный процесс, отодвигая его на второй план.*

Адаптации студента-иностранца к новой социокультурной среде способствуют две группы факторов: зависящие от студента; зависящие от преподавателя.

Со стороны студента важны: достаточный уровень базовой подготовки, уровень знания русского языка, индивидуальная способность к обучению, особенности национального менталитета.

Преподаватель, в свою очередь, должен быть компетентен в предмете, владеть языком общения и обладать определенными личными качествами.

Одним из важных аспектов адаптации студентов-иностранцев к обучению является понимание новой системы образования. Главным условием довузовской подготовки иностранных студентов является быстрое и эффективное овладение русским языком. Чем лучше усваивается язык, тем эффективнее адаптация, тем быстрее студент перестает стесняться обращаться со своими просьбами и вопросами к русским, т.е. общаться становится легче, а значит, и проще познание нового, что очень важно.

Студенты-иностранцы болезненно переживают непонимание, а тем более конфликты с преподавателями. *По их мнению, самым идеальным «ускорителем» адаптации является создание атмосферы «добраго дома», где каждый студент-иностранец «нашел бы себя».*

Немаловажным является состав групп подготовительного факультета, в основном каждая группа состоит из 8-10 человек, благодаря чему преподаватель может каждому студенту уделить достаточно внимания. Спорным является вопрос формирования групп по национальному признаку. Лучше, когда группа является интернациональной, что очень стимулирует процесс изучения русского языка. Отношения в группе у иностранных студентов тоже складываются по-разному. Некоторые соученики помогают выполнять домашнее задание, сдавать экзамены, вообще относятся доброжелательно и стараются помочь. Но есть и такие, кто смеется над плохим русским языком иностранца, его внешним видом.

Иностранные студенты с интересом познают Россию, людей, нравы, обычаи, быт, отношение к истории, религии. Посещение музеев, выставок, концертов, драматических театров, встречи и вечера интернациональной дружбы со студентами вузов и колледжей, школьниками города также способствуют адаптации иностранных студентов. Преодолев значительный период адаптации, иностранные студенты меняются, их взгляды на жизнь становятся другими, и они начинают ценить то, что не замечали раньше.

Некоторые студенты приезжают после начала учебного года, поэтому на подготовительном факультете создаются группы изучения русского языка разной интенсивности и продолжительности.

В исследовании особое внимание уделялось реализации принципа индивидуального подхода и доступности при адаптации англоговорящих иностранных студентов к воздействию неблагоприятных климатических условий в сочетании с физическими нагрузками.

Во всех сферах адаптации в 3-4 раза больше иностранных студентов-девушек, чем юношей, испытывают проблемы, однако общение с одноклассниками одинаково сложно для представителей обоих полов. В целом для большинства иностранных студентов главной проблемой становятся бытовые условия, а так как абсолютное большинство (92%) студентов-иностранцев проживает в общежитии, то, соответственно, условия проживания в общежитии. Также вызывают сложности при социально-психологической адаптации англоговорящих иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу такие факторы как необходимость общаться на русском языке (24%), отношение окружающих (14%), отсутствие родственников (8%), т.е. большинство иностранных студентов сталкиваются с трудностями физического, так и социального характера.

По мнению иностранных студентов, владение русским языком не является доминирующим фактором успешной адаптации – на первом месте стоит наличие хороших друзей и знакомых (40%), а владение русским языком (29%) имеет такое же значение, как материальная обеспеченность (25%).

В заключение следует еще раз подчеркнуть, что попадая в иную социокультурную среду, иностранный студент испытывает необходимость адаптироваться к ней с разных позиций:

- как представитель своей страны, т.е. как носитель своей социокультуры, традиций, обычаев, норм поведения, системы ценностей;
- как молодой человек, т.е. как социализированная личность с присущими ей специфическими личностными особенностями;
- как студент, т.е. субъект деятельности педагогической среды и как объект воздействия этой среды на него.

Абсолютное большинство иностранных студентов по приезду в Россию сталкивается со множеством трудностей как физиологического (привыкание к климату, кухне), так и социально-психологического характера (приспособление к бытовым условиям, нормам поведения и требованиям учебной деятельности).

Специфика адаптации иностранных студентов определяется их национально-этническими, социокультурными и психологическими особенностями, а также зависит от типа общей и профессиональной направленности, уровня развития познавательных процессов и организации учебно-воспитательного процесса.

Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу ВУЗа обусловлена их включением в новую социокультурную, языковую и учебную среду, связана с установлением и развитием формальных и неформальных отношений с преподавателями и друг с другом, с украинскими студентами, зависит также от учебной информации.

Педагогическое общение является обязательным условием социально-психологической адаптации иностранных студентов к учебно-воспитательному процессу ВУЗа.

В процессе общения с иностранными студентами необходимо учитывать их личностные особенности.

Общение преподавателей с иностранными студентами следует строить на основе психолого-педагогической поддержки.

Для повышения процесса адаптации англоязычных иностранных студентов необходимо широко использовать методы адаптивной физической культуры как средства повышения эффективности процесса общей адаптации.

Несмотря на множество проблем, которые существует у иностранного учащегося, он, как и все студенты мира, старается провести свое время с пользой для себя и для других.

Литература

1. Антонова В.Б. Психологические особенности адаптации иностранных студентов к условиям жизни и обучения в Москве / В.Б. Антонова // Вестник ЦМО МГУ. – 1998. – №1.

2. Арсеньев Д.Г. Социально-психологические и физиологические проблемы адаптации иностранных студентов / Д.Г. Арсеньев, М.А. Иванова, А.В. Зинковский. – СПб., 2003. – 160 с.
3. Витенберг Е.В. Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям / Е.В. Витенберг. – СПб., 1995.
4. Витковская М.И. Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России / М.И. Витковская, И.В. Троцук // Вестник РУДН. – 2005. – № 6-7. – С. 267-283.
5. Герасименко О.Л. Некоторые аспекты социокультурной адаптации иностранных студентов / О.Л. Герасименко // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: материалы II Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 15-16 мая 2008 г. – Минск: Изд. Центр БГУ, 2008. – С. 180-182.
6. Титаренко С.А. Основы организации процесса предвузовской подготовки иностранных-студентов / С.А. Титаренко. – Полтава, 2003. – С. 102-106.
7. Щуревич Г.А. Адаптация молодежи к высшей школе / Г.А. Щуревич, А.В. Зинковский, Н.И. Пономарев. – СПб., 1994.
8. Исаева Л.Б. Обучение иностранных студентов в технических российских вузах: актуальность, проблемы/ Исаева Л.Б. // Вестник Каз.технолог.ун-та. - 2010. - №11. – С.427-431.

© **А. Р. Нурутдинова** - доцент каф. русского языка как иностранного в профессиональной коммуникации КНТТУ, rstmvmn@yahoo.com; **Л. Р. Мустафина** - доцент каф. русского языка как иностранного в профессиональной коммуникации, КНИТУ, juliya0574@mail.ru